MTL. L.4458/1.

- 1 -

2 8 X 1954

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

Coordinatie (2)

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17e September 1954 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot aanvulling van de wet van 30 December 1929 betreffende de vergoeding der schade voortspruitend uit de arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden", heeft de 1e October 1954 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 17 septembre 1954, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "complétant la loi du 30 décembre 1929 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus aux gens de mer", a donné le 1er octobre 1954 l'avis suivant:

Zoals de memorie van toelichting er op wijst, strekt het voorontwerp van wet er slechts toe in de wet op de vergoeding van de schade voortspruitend uit de arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden dezelfde wijzigingen te brengen als die welke de wet betreffende de vergoeding van de schade voortspruitend uit arbeidsongevallen in de loop van dit jaar heeft ondergaan.

Het voorontwerp geeft slechts aanleiding tot opmerkingen die de vorm en de volgorde der artikelen betreffen.

Artikel 3, dat zowel als artikel 1 een bepaling uit de wet van 30 December 1929 aanvult, zou onmiddellijk na dit artikel moeten komen en derhalve van plaats wisselen met artikel 2 dat slechts tijdelijke bepalingen inhoudt.

Aangezien artikel 5, 2°, b, van de wet van 30 December 1929 alleen bij de besluitwet van 28 Februari 1947 en niet bij de wet van 7 April 1953 werd gewijzigd, zou de inleidende zin van artikel 1 beter gesteld worden als volgt :

"Artikel 1.-

Artikel 5, 2°, b, van de wet van 30 December 1929 betreffende de vergoeding der schade voortspruitend uit arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden, gewijzigd bij de besluitwet van 28 Februari 1947, wordt met de volgende bepaling aangevuld :

...".

Tenslotte zou artikel 2 van het ontwerp, ingeval het van plaats wisselt met artikel 3, aldus moeten aanvangen:

"Artikel 2.-

Artikel 1 van de tegenwoordige wet is van toepassing ...".

Comme l'exposé des motifs le signale, l'avant-projet de loi n'a d'autre but que d'apporter à la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus aux gens de mer, les mêmes modifications que celles qu'a subies au cours de cette année la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail.

L'avant-projet n'appelle que des remarques concernant la forme et l'ordre des articles.

L'article 3 qui, tout comme l'article 1er, complète une disposition de la loi du 30 décembre 1929, devrait figurer immédiatement après l'article 1er; l'article 2, qui ne comporte que des dispositions temporaires, deviendrait dès lors l'article 3.

L'article 5, 2°, b, de la loi du 30 décembre 1929 n'ayant été modifié que par l'arrêté-loi du 28 février 1947 et non par la loi du 7 avril 1953, la phrase liminaire de l'article 1er devrait être rédigée comme suit :

"Article 1er.-

L'article 5, 2°, b, de la loi du 30 décembre 1929 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus aux gens de mer, modifié par l'arrêté-loi du 28 février 1947, est complété par la disposition suivante :

... ".

Enfin, l'article 2 du projet, s'il prend la place de l'article 3, devrait être rédigé comme suit :

"Article 2.-

L'article 1er de cette loi est applicable ...".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	J.SUETENS,	eerste-voorzitter van de Raad van State, premier président du Conseil d'Etat,	voorzitter président
	D.DECLEIRE, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F.VAN GOETHEM, G.VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. DECLEIRE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.DECLEIRE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Arbeid en Sociale Voorzorg.
du Travail et de la Prévoyance sociale.

De 1954.

Le 1954.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.